

Πρὸς Τιμόθεον Α

Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ κατ' ἐπιταγὴν¹ θεοῦ σωτῆρος² ἡμῶν, **1**
καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ τῆς ἐλπίδος ἡμῶν, Τιμοθέω³ γνησίῳ⁴ τέκνῳ **2**
ἐν πίστει: χάρις, ἔλεος,⁵ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ χριστοῦ
Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

Καθὼς παρεκάλεσά σε προσμεῖναι⁶ ἐν Ἐφέσῳ,⁷ πορευόμενος εἰς **3**
Μακεδονίαν,⁸ ἵνα παραγγείλῃς⁹ τισὶν μὴ ἑτεροδιδασκαλεῖν,¹⁰ μηδὲ **4**
προσέχειν¹¹ μύθοις¹² καὶ γενεαλογίαις¹³ ἀπεράντοις,¹⁴ αἵτινες ζητήσεις¹⁵
παρέχουσιν¹⁶ μᾶλλον ἢ οἰκονομίαν¹⁷ θεοῦ τὴν ἐν πίστει. Τὸ δὲ τέλος¹⁸ **5**
τῆς παραγγελίας¹⁹ ἐστὶν ἀγάπη ἐκ καθαρᾶς²⁰ καρδίας καὶ συνειδήσεως²¹
ἀγαθῆς καὶ πίστεως ἀνυποκρίτου:²² ὧν τινὲς ἀστοχήσαντες²³ **6**
ἐξετράπησαν²⁴ εἰς ματαιολογίαν,²⁵ θέλοντες εἶναι νομοδιδάσκαλοι,²⁶ μὴ **7**
νοοῦντες²⁷ μήτε²⁸ ἂ λέγουσιν, μήτε²⁸ περὶ τίνων διαβεβαιοῦνται.²⁹ **8**
Οἶδμεν δὲ ὅτι καλὸς ὁ νόμος, ἐάν τις αὐτῷ νομίμως³⁰ χρῆται,³¹ εἰδὼς **9**
τοῦτο, ὅτι δικαίῳ νόμῳ οὐ κεῖται,³² ἀνόμοις³³ δὲ καὶ ἀνυποτάκτοις,³⁴

¹ ἐπιταγή, ἡς, ἡ, command, commandment. ² σωτήρ, ἥρος, ὁ, savior, deliverer. ³ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ⁴ γνήσιος, genuine, true. ⁵ ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. ⁶ προσμένω, wait longer, remain. ⁷ Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. ⁸ Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. ⁹ παραγγέλλω, order, command. ¹⁰ ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. ¹¹ προσέχω, take head of, attend to. ¹² μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. ¹³ γενεαλογία, ας, ἡ, genealogy. ¹⁴ ἀπέραντος, endless, limitless. ¹⁵ ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. ¹⁶ παρέχω, offer, afford. ¹⁷ οἰκονομία, ας, ἡ, stewardship, administration. ¹⁸ τέλος, ους, τό, end, purpose. ¹⁹ παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. ²⁰ καθαρός, clean, pure. ²¹ συνειδήσις, εως, ἡ, conscience. ²² ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. ²³ ἀστοχέω, miss the mark, go astray. ²⁴ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ²⁵ ματαιολογία, ας, ἡ, empty, idle. ²⁶ νομοδιδάσκαλος, ου, ὁ, teacher of the law. ²⁷ νοέω, understand, consider. ²⁸ μήτε, neither, nor. ²⁹ διαβεβαιόμαι, speak confidently, insist. ³⁰ νομίμως, rightly, lawfully. ³¹ χρᾶσθαι, use, make use of. ³² κεῖμαι, lie, be laid. ³³ ἄνομος, lawless, without law. ³⁴ ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious.

ἀσεβέσιν¹ καὶ ἁμαρτωλοῖς,² ἀνοσίοις³ καὶ βεβήλοις,⁴ πατρολώαις⁵ καὶ
μητρολώαις,⁶ ἀνδροφόνους,⁷ πόρνοις,⁸ ἀρσενοκοίταις,⁹ ἀνδραποδισταῖς,¹⁰ 10
ψεύσταις,¹¹ ἐπιόρκοις,¹² καὶ εἴ τι ἕτερον τῇ ὑγιαίνουσῃ¹³ διδασκαλίᾳ¹⁴
ἀντίκειται,¹⁵ κατὰ τὸ εὐαγγέλιον τῆς δόξης τοῦ μακαρίου θεοῦ, ὃ 11
ἐπιστεύθη ἐγώ.

Καὶ χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντί¹⁶ με χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν, ὅτι 12
πιστόν με ἡγήσατο,¹⁷ θέμενος εἰς διακονίαν,¹⁸ τὸν πρότερον¹⁹ ὄντα 13
βλάσφημον²⁰ καὶ διώκτην²¹ καὶ ὑβριστήν·²² ἀλλὰ ἡλεήθην,²³ ὅτι ἀγνοῶν
ἐποίησα ἐν ἀπιστίᾳ·²⁵ ὑπερεπλεόνασεν²⁶ δὲ ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν 14
μετὰ πίστεως καὶ ἀγάπης τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Πιστὸς ὁ λόγος καὶ 15
πάσης ἀποδοχῆς²⁷ ἄξιος,²⁸ ὅτι χριστὸς Ἰησοῦς ἦλθεν εἰς τὸν κόσμον
ἁμαρτωλοὺς² σῶσαι, ὧν πρῶτός εἰμι ἐγώ· ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἡλεήθην,²³ 16
ἵνα ἐν ἐμοὶ πρῶτῳ ἐνδείξηται²⁹ Ἰησοῦς χριστὸς τὴν πᾶσαν μακροθυμίαν,
πρὸς ὑποτύπωσιν³¹ τῶν μελλόντων πιστεύειν ἐπ' αὐτῷ εἰς ζωὴν
αἰώνιον. Τῷ δὲ βασιλεῖ τῶν αἰώνων, ἀφθάρτῳ,³² ἀοράτῳ,³³ μόνῳ σοφῷ³⁴ 17
θεῷ, τιμὴ³⁵ καὶ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

¹ ἀσεβής, ungodly, impious. ² ἁμαρτωλός, ου, ὁ, sinner. ³ ἀνόσιος, unholy, regarding nothing as holy. ⁴ βέβηλος, worldly, profane. ⁵ πατρολώας, ου, ὁ, one who kills his father, patricide. ⁶ μητραλώας, ου, ὁ, matricide. ⁷ ἀνδροφόνος, ου, ὁ, murderer. ⁸ πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. ⁹ ἀρσενοκοίτης, ου, ὁ, male engaging in same-sex sexual activity. ¹⁰ ἀνδραποδιστής, οὔ, ὁ, slave dealer, kidnapper. ¹¹ ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. ¹² ἐπιόρκος, ου, ὁ, perjurer, perjured. ¹³ ὑγιαίνω, be in good health, am well. ¹⁴ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹⁵ ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. ¹⁶ ἐνδυναμώω, strengthen, empower. ¹⁷ ἡγέομαι, lead, be chief. ¹⁸ διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. ¹⁹ πρότερον, formerly, before. ²⁰ βλάσφημος, blasphemous, slanderous. ²¹ διώκτης, ου, ὁ, persecutor. ²² ὑβριστής, οὔ, ὁ, violent, insolent. ²³ ἐλέεω, have mercy, pity. ²⁴ ἀγνοέω, not know, be unaware. ²⁵ ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. ²⁶ ὑπερπλεονάζω, abound exceedingly, overflow. ²⁷ ἀποδοχή, ἥς, ἡ, acceptance, approval. ²⁸ ἄξιος, worthy, deserving. ²⁹ ἐνδείκνυμι, show forth, show. ³⁰ μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. ³¹ ὑποτύπωσις, εως, ἡ, prototype, standard. ³² ἀφθαρτος, imperishable, immortal. ³³ ἀόρατος, invisible, unseen. ³⁴ σοφός, wise. ³⁵ τιμή, ἥς, ἡ, honor, price.

Ταύτην τὴν παραγγελίαν¹ παρατίθεμαί² σοι, τέκνον Τιμόθεε,³ κατὰ τὰς 18
 προαγούσας⁴ ἐπὶ σὲ προφητείας,⁵ ἵνα στρατεύῃ⁶ ἐν αὐταῖς τὴν καλὴν
 στρατείαν,⁷ ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν συνείδησιν,⁸ ἣν τινες ἀπώσάμενοι⁹ 19
 περὶ τὴν πίστιν ἐναυάγησαν:¹⁰ ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος¹¹ καὶ Ἀλέξανδρος,¹² 20
 οὓς παρέδωκα τῷ Σατανᾷ,¹³ ἵνα παιδευθῶσιν¹⁴ μὴ βλασφημεῖν.¹⁵

Παρακαλῶ οὖν πρῶτον πάντων ποιεῖσθαι δεήσεις,¹⁶ προσευχάς,¹⁷ 2
 ἐντεύξεις,¹⁸ εὐχαριστίας,¹⁹ ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων: ὑπὲρ βασιλέων καὶ 2
 πάντων τῶν ἐν ὑπεροχῇ²⁰ ὄντων, ἵνα ἡρεμον²¹ καὶ ἡσύχιον²² βίον²³
 διάγωμεν²⁴ ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ²⁵ καὶ σεμνότητι.²⁶ Τοῦτο γὰρ καλὸν καὶ 3
 ἀπόδεκτον²⁷ ἐνώπιον τοῦ σωτῆρος²⁸ ἡμῶν θεοῦ, ὃς πάντας ἀνθρώπους 4
 θέλει σωθῆναι καὶ εἰς ἐπίγνωσιν²⁹ ἀληθείας ἐλθεῖν. Εἷς γὰρ θεός, εἷς καὶ 5
 μεσίτης³⁰ θεοῦ καὶ ἀνθρώπων, ἄνθρωπος χριστὸς Ἰησοῦς, ὁ δοὺς ἑαυτὸν 6
 ἀντίλυτρον³¹ ὑπὲρ πάντων, τὸ μαρτύριον³² καιροῖς ἰδίαις, εἰς ὃ ἐτέθη 7
 ἐγὼ κήρυξ³³ καὶ ἀπόστολος: ἀλήθειαν λέγω ἐν χριστῷ, οὐ ψεύδομαι:³⁴
 διδάσκαλος ἐθνῶν ἐν πίστει καὶ ἀληθείᾳ.

¹ παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. ² παρατίθημι, set before, entrust. ³ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ⁴ προάγω, lead forth, go before. ⁵ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ⁶ στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. ⁷ στρατεία, ας, ἡ, campaign, warfare. ⁸ συνείδησις, εως, ἡ, conscience. ⁹ ἀπώθew, push or thrust away, reject. ¹⁰ ναυαγέw, suffer shipwreck, am shipwrecked. ¹¹ Ὑμέναιος, ου, ὁ, Hymenaeus. ¹² Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, Alexander. ¹³ Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. ¹⁴ παιδεύw, teach, educate. ¹⁵ βλασφημέw, revile, blaspheme. ¹⁶ δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ¹⁷ προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. ¹⁸ ἐντεύξις, εως, ἡ, petition, request. ¹⁹ εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ²⁰ ὑπεροχή, ἡς, ἡ, superiority, authority. ²¹ ἡρεμος, quiet, tranquil. ²² ἡσύχιος, quiet, tranquil. ²³ βίος, ου, ὁ, life, manner of life. ²⁴ διάγω, spend one's life, live. ²⁵ εὐσεβεία, ας, ἡ, godliness, piety. ²⁶ σεμνότης, ητος, ἡ, seriousness, dignity. ²⁷ ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. ²⁸ σωτήρ, ἡρος, ὁ, savior, deliverer. ²⁹ ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. ³⁰ μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between. ³¹ ἀντίλυτρον, ου, τό, ransom. ³² μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. ³³ κήρυξ, υκος, ὁ, herald, preacher. ³⁴ ψεύδομαι, lie.

Βούλομαι¹ οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ, ἐπαίροντας² 8
 ὁσίους³ χεῖρας, χωρὶς⁴ ὀργῆς⁵ καὶ διαλογισμοῦ.⁶ Ὡσαύτως⁷ καὶ τὰς 9
 γυναῖκας ἐν καταστολῇ⁸ κοσμίῳ,⁹ μετὰ αἰδοῦς¹⁰ καὶ σωφροσύνης,¹¹
 κοσμεῖν¹² ἑαυτάς, μὴ ἐν πλέγμασιν,¹³ ἢ χρυσῷ,¹⁴ ἢ μαργαρίταις,¹⁵ ἢ
 ἱματισμῷ¹⁶ πολυτελεῖ,¹⁷ ἀλλ' ὃ πρέπει¹⁸ γυναιξὶν ἐπαγγελλομέναις¹⁹ 10
 θεοσέβειαν,²⁰ δι' ἔργων ἀγαθῶν. Γυνὴ ἐν ἡσυχίᾳ²¹ μανθανέτω²² ἐν πάσῃ 11
 ὑποταγῇ.²³ Γυναικὶ δὲ διδάσκειν οὐκ ἐπιτρέπω,²⁴ οὐδὲ αὐθεντεῖν²⁵ 12
 ἄνδρός, ἀλλ' εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ.²¹ Ἀδὰμ γὰρ πρῶτος ἐπλάσθη,²⁶ εἴτα²⁷ Εὕα: 13
 καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη,²⁹ ἡ δὲ γυνὴ ἀπατηθεῖσα²⁹ ἐν παραβάσει³⁰ 14
 γέγονεν: σωθήσεται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας,³¹ ἐὰν μείνωσιν ἐν πίστει καὶ 15
 ἀγάπῃ καὶ ἀγιασμῷ³² μετὰ σωφροσύνης.¹¹

Πιστὸς ὁ λόγος: εἴ τις ἐπισκοπῆς³³ ὀρέγεται,³⁴ καλοῦ ἔργου ἐπιθυμεῖ.³⁵ Δεῖ 3
 οὖν τὸν ἐπίσκοπον³⁶ ἀνεπίληπτον³⁷ εἶναι, μιᾶς γυναικὸς ἄνδρα,
 νηφάλιον,³⁸ σώφρονα,³⁹ κόσμιον,⁹ φιλόξενον,⁴⁰ διδακτικόν:⁴¹ μὴ 3
 πάροινον,⁴² μὴ πλήκτην,⁴³ μὴ αἰσχροκερδῆ,⁴⁴ ἀλλ' ἐπιεικῆ,⁴⁵ ἄμαχον,⁴⁶

¹ βούλομαι, wish, will. ² ἐπαίρω, lift up, raise. ³ ὁσῖος, righteous, pious. ⁴ χωρὶς, separate, apart from (gen). ⁵ ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. ⁶ διαλογισμός, οὐ, ὁ, reasoning, questioning. ⁷ ὡσαύτως, likewise. ⁸ καταστολή, ἡς, ἡ, attire, clothing. ⁹ κόσμιος, respectable, appropriate. ¹⁰ αἰδώς, οὐς, ἡ, modesty, shame. ¹¹ σωφροσύνη, ἡς, ἡ, self control, moderation. ¹² κοσμέω, adorn, put into order. ¹³ πλέγμα, τος, τό, braided hair, anything interwoven. ¹⁴ χρυσός, οὐ, ὁ, gold, anything made of gold. ¹⁵ μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. ¹⁶ ἱματισμός, οὐ, ὁ, clothing. ¹⁷ πολυτελής, very costly, precious. ¹⁸ πρέπει, be clearly seen, be fitting. ¹⁹ ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. ²⁰ θεοσέβεια, ας, ἡ, piety, godliness. ²¹ ἡσυχία, ας, ἡ, stillness, silence. ²² μανθάνω, learn, ascertain. ²³ ὑποταγή, ἡς, ἡ, subjection, obedience. ²⁴ ἐπιτρέπω, permit, allow. ²⁵ αὐθεντέω, govern, exercise authority. ²⁶ πλάσσω, form, mold. ²⁷ εἴτα, then, thereafter. ²⁸ Εὕα, ας, ἡ, Eve. ²⁹ ἀπατάω, deceive, lead into error. ³⁰ παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. ³¹ τεκνογονία, ας, ἡ, bearing of children, child bearing. ³² ἀγιασμός, οὐ, ὁ, consecration, holiness. ³³ ἐπισκοπή, ἡς, ἡ, visitation, overseeing. ³⁴ ὀρέγω, stretch forth, long for. ³⁵ ἐπιθυμέω, desire, long for. ³⁶ ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. ³⁷ ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ³⁸ νηφάλιος, sober, temperate. ³⁹ σώφρων, self-controlled, sensible. ⁴⁰ φιλόξενος, hospitable. ⁴¹ διδακτικός, able to teach, apt to teach. ⁴² πάροινος, ου, ὁ, addicted to wine, drunken. ⁴³ πλήκτης, ου, ὁ, bully, contentious person. ⁴⁴ αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. ⁴⁵ ἐπιεικής, yielding, gentle. ⁴⁶ ἄμαχος, uncontentious, peaceable.

ἀφιλάργυρον·¹ τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς² προϊστάμενον,³ τέκνα ἔχοντα ἐν⁴ 4
 ὑποταγῇ⁴ μετὰ πάσης σεμνότητος.⁵ Εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι³ 5
 οὐκ οἶδεν, πῶς ἐκκλησίας θεοῦ ἐπιμελήσεται;⁶ Μὴ νεόφυτον,⁷ ἵνα μὴ⁶ 6
 τυφωθείς⁸ εἰς κρίμα⁹ ἐμπέσῃ¹⁰ τοῦ διαβόλου.¹¹ Δεῖ δὲ αὐτὸν καὶ⁷ 7
 μαρτυρίαν¹² καλὴν ἔχειν ἀπὸ τῶν ἔξωθεν,¹³ ἵνα μὴ εἰς ὀνειδισμόν¹⁴
 ἐμπέσῃ¹⁰ καὶ παγίδα¹⁵ τοῦ διαβόλου.¹¹ Διακόνους¹⁶ ὡσαύτως¹⁷ σεμνοῦς,¹⁸ 8
 μὴ διλόγους,¹⁹ μὴ οἶνω²⁰ πολλῶ προσέχοντας,²¹ μὴ αἰσχροκερδεῖς,²² 9
 ἔχοντας τὸ μυστήριον²³ τῆς πίστεως ἐν καθαρᾷ²⁴ συνειδήσει.²⁵ Καὶ οὗτοι 10
 δὲ δοκιμαζέσθωσαν²⁶ πρῶτον, εἴτα²⁷ διακονείτωσαν,²⁸ ἀνέγκλητοι²⁹
 ὄντες. Γυναῖκας ὡσαύτως¹⁷ σεμνάς,¹⁸ μὴ διαβόλους,¹¹ νηφαλέους,³⁰ 11
 πιστὰς ἐν πᾶσιν. Διάκονοι¹⁶ ἔστωσαν μιᾶς γυναικὸς ἄνδρες, τέκνων 12
 καλῶς² προϊστάμενοι³ καὶ τῶν ἰδίων οἴκων. Οἱ γὰρ καλῶς² 13
 διακονήσαντες²⁸ βαθμὸν³¹ ἑαυτοῖς καλὸν περιποιῶνται,³² καὶ πολλὴν
 παρρησίαν³³ ἐν πίστει τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ.

Ταῦτά σοι γράφω, ἐλπίζων³⁴ ἔλθειν πρὸς σε τάχιον·³⁵ ἐὰν δὲ βραδύνω,³⁶ ἵνα 14
 εἰδῇς πῶς δεῖ ἐν οἴκῳ θεοῦ ἀναστρέφεσθαι,³⁷ ἥτις ἐστὶν ἐκκλησία θεοῦ

¹ ἀφιλάργυρος, free from the love of money. ² καλῶς, rightly, well. ³ προϊστήμι, rule. ⁴ ὑποταγή, ἡς, ἡ, subjection, obedience. ⁵ σεμνότης, ἡτος, ἡ, seriousness, dignity. ⁶ ἐπιμελέομαι, care for, take care of. ⁷ νεόφυτος, newly converted, newly-planted. ⁸ τυφώω, puff up, make haughty. ⁹ κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. ¹⁰ ἐμπίπτω, fall into, fall in. ¹¹ διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. ¹² μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. ¹³ ἔξωθεν, from without, outside (gen). ¹⁴ ὀνειδισμός, οῦ, ὁ, reproach, reviling. ¹⁵ παγίς, ἴδος, ἡ, trap, snare. ¹⁶ διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. ¹⁷ ὡσαύτως, likewise. ¹⁸ σεμνός, honorable, dignified. ¹⁹ διλόγος, insincere, double-tongued. ²⁰ οἶνος, ου, ὁ, wine. ²¹ προσέχω, take head of, attend to. ²² αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. ²³ μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. ²⁴ καθαρός, clean, pure. ²⁵ συνείδησις, εως, ἡ, conscience. ²⁶ δοκιμάζω, prove, approve. ²⁷ εἴτα, then, thereafter. ²⁸ διακονέω, serve, minister. ²⁹ ἀνέγκλητος, above reproach, blameless. ³⁰ νηφαλέος, sober, temperate. ³¹ βαθμός, οῦ, ὁ, step, grade. ³² περιποιέω, acquire, purchase. ³³ παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. ³⁴ ἐλπίζω, hope, hope for. ³⁵ τάχιον, more swiftly. ³⁶ βραδύνω, hesitate, be slow. ³⁷ ἀναστρέφω, return, live.

ζώντος, στύλος¹ καὶ ἐδραῖωμα² τῆς ἀληθείας. Καὶ ὁμολογουμένως³ 16
 μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας⁴ μυστήριον·⁵ θεὸς ἐφανερώθη⁶ ἐν σαρκί,
 ἐδικαιώθη⁷ ἐν πνεύματι, ὤφθη ἀγγέλοις, ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν,
 ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήφθη⁸ ἐν δόξῃ.

Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς⁹ λέγει, ὅτι ἐν ὑστέροις¹⁰ καιροῖς ἀποστήσονται¹¹ τινες 4
 τῆς πίστεως, προσέχοντες¹² πνεύμασιν πλάνοις¹³ καὶ διδασκαλίαις¹⁴
 δαιμονίων, ἐν ὑποκρίσει¹⁵ ψευδολόγων, ¹⁶κεκαυτηριασμένων¹⁷ τὴν ἰδίαν 2
 συνείδησιν, ¹⁸κωλύοντων¹⁹ γαμεῖν, ²⁰ἀπέχεσθαι²¹ βρωμάτων, ²²ἃ ὁ θεὸς 3
 ἔκτισεν²³ εἰς μετάληψιν²⁴ μετὰ εὐχαριστίας²⁵ τοῖς πιστοῖς καὶ
 ἐπεγνωκόσιν²⁶ τὴν ἀλήθειαν. Ὅτι πᾶν κτίσμα²⁷ θεοῦ καλόν, καὶ οὐδὲν 4
 ἀπόβλητον,²⁸ μετὰ εὐχαριστίας²⁵ λαμβανόμενον· ἀγιάζεται²⁹ γὰρ διὰ 5
 λόγου θεοῦ καὶ ἐντεύξεως.³⁰

Ταῦτα ὑποτιθέμενος³¹ τοῖς ἀδελφοῖς καλὸς ἔση διάκονος³² Ἰησοῦ χριστοῦ, 6
 ἐντρέφομενος³³ τοῖς λόγοις τῆς πίστεως, καὶ τῆς καλῆς διδασκαλίας¹⁴ ἥ
 παρηκολούθηκας.³⁴ Τοὺς δὲ βεβήλους³⁵ καὶ γραώδεις³⁶ μύθους³⁷ 7

¹ στύλος, ου, ὁ, pillar. ² ἐδραῖωμα, τος, τό, support, foundation. ³ ὁμολογουμένως, undeniably, beyond question. ⁴ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ⁵ μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. ⁶ φανερῶ, reveal, manifest. ⁷ δικαιῶ, justify, pronounce righteous. ⁸ ἀναλαμβάνω, take up, raise. ⁹ ῥητῶς, expressly, explicitly. ¹⁰ ὕστερος, later, afterwards. ¹¹ ἀφίστημι, withdraw, depart. ¹² προσέχω, take head of, attend to. ¹³ πλάνος, deceiver, misleading. ¹⁴ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹⁵ ὑπόκρισις, εως, ἡ, hypocrisy. ¹⁶ ψευδολόγος, speaking falsely, lying. ¹⁷ καυτηριάζω, cauterize, sear. ¹⁸ συνείδησις, εως, ἡ, conscience. ¹⁹ κωλύω, forbid, hinder. ²⁰ γαμέω, marry. ²¹ ἀπέχω, received, obtain. ²² βρῶμα, τος, τό, food, food of any kind. ²³ κτίζω, create, form. ²⁴ μετάληψις, εως, ἡ, participation, sharing in. ²⁵ εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ²⁶ ἐπιγινώσκω, recognise, come to know. ²⁷ κτίσμα, ος, τό, creature, created thing. ²⁸ ἀπόβλητος, rejected, worthy to be cast away. ²⁹ ἀγιάζω, make holy, consecrate. ³⁰ ἐντευξις, εως, ἡ, petition, request. ³¹ ὑποτίθημι, lay down, make known. ³² διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. ³³ ἐντρέφω, nourish on, am educated in. ³⁴ παρακολουθέω, follow closely, investigate. ³⁵ βεβήλος, worldly, profane. ³⁶ γραώδης, characteristic of an elderly woman. ³⁷ μῦθος, ου, ὁ, fable, myth.

παραιτοῦ.¹ Γύμναζε² δὲ σεαυτὸν³ πρὸς εὐσέβειαν·⁴ ἡ γὰρ σωματικῇ⁵ 8
 γυμνασίᾳ⁶ πρὸς ὀλίγον⁷ ἐστὶν ὠφέλιμος·⁸ ἡ δὲ εὐσέβεια⁴ πρὸς πάντα
 ὠφέλιμός⁸ ἐστίν, ἐπαγγελίαν ἔχουσα ζωῆς τῆς νῦν καὶ τῆς μελλούσης. 9
 Πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς⁹ ἄξιος.¹⁰ Εἰς τοῦτο γὰρ καὶ 10
 κοπιῶμεν¹¹ καὶ ὀνειδιζόμεθα,¹² ὅτι ἠλπίκαμεν¹³ ἐπὶ θεῷ ζῶντι, ὅς ἐστιν
 σωτὴρ¹⁴ πάντων ἀνθρώπων, μάλιστα¹⁵ πιστῶν. Παράγγελλε¹⁶ ταῦτα 11
 καὶ δίδασκε. Μηδεὶς σου τῆς νεότητος¹⁷ καταφρονεῖτω,¹⁸ ἀλλὰ τύπος¹⁹ 12
 γίνου τῶν πιστῶν ἐν λόγῳ, ἐν ἀναστροφῇ,²⁰ ἐν ἀγάπῃ, ἐν πνεύματι, ἐν
 πίστει, ἐν ἀγνείᾳ.²¹ Ὡς ἔρχομαι, πρόσεχε²² τῇ ἀναγνώσει,²³ τῇ 13
 παρακλήσει,²⁴ τῇ διδασκαλίᾳ.²⁵ Μὴ ἀμελεῖ²⁶ τοῦ ἐν σοὶ χαρίσματος,²⁷ ὃ 14
 ἐδόθη σοι διὰ προφητείας²⁸ μετὰ ἐπιθέσεως²⁹ τῶν χειρῶν τοῦ
 πρεσβυτερίου.³⁰ Ταῦτα μελέτα,³¹ ἐν τούτοις ἴσθι, ἵνα σου ἡ προκοπὴ³² 15
 φανερὰ³³ ᾖ ἐν πᾶσιν. Ἐπεχε³⁴ σεαυτῷ³ καὶ τῇ διδασκαλίᾳ.²⁵ Ἐπίμενε³⁵ 16
 αὐτοῖς· τοῦτο γὰρ ποιῶν καὶ σεαυτὸν³ σώσεις καὶ τοὺς ἀκούοντάς σου.

¹ παραιτέομαι, make excuse, refuse. ² γυμνάζω, train, undergo discipline. ³ σεαυτοῦ, yourself, of you. ⁴ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ⁵ σωματικός, bodily, corporeal. ⁶ γυμνασία, ας, ἡ, training, discipline. ⁷ ὀλίγος, little, few. ⁸ ὠφέλιμος, useful, profitable. ⁹ ἀποδοχή, ἡς, ἡ, acceptance, approval. ¹⁰ ἄξιος, worthy, deserving. ¹¹ κοπιᾶω, toil, labor. ¹² ὀνειδιζέω, reproach, revile. ¹³ ἐλπίζω, hope, hope for. ¹⁴ σωτὴρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. ¹⁵ μάλιστα, especially, most of all. ¹⁶ παραγγέλλω, order, command. ¹⁷ νεότης, ἡς, ἡ, youth, youthfulness. ¹⁸ καταφρονέω, think little of, despise. ¹⁹ τύπος, ου, ὁ, mark, example. ²⁰ ἀναστροφή, ἡς, ἡ, conduct, behavior. ²¹ ἀγνεία, ας, ἡ, purity, chastity. ²² προσέχω, take head of, attend to. ²³ ἀνάγνωσις, εως, ἡ, reading. ²⁴ παρακλήσις, εως, ἡ, exhortation, consolation. ²⁵ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ²⁶ ἀμελέω, neglect, be unconcerned. ²⁷ χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. ²⁸ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ²⁹ ἐπίθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. ³⁰ πρεσβυτέριον, ου, τό, body of elders, assembly of elders. ³¹ μελέταω, take care, take pains with. ³² προκοπή, ἡς, ἡ, progress, advancement. ³³ φανερός, manifest, apparent. ³⁴ ἐπέχω, hold fast, hold toward. ³⁵ ἐπιμένω, continue, remain.

Πρεσβυτέρῳ μὴ ἐπιπλήξῃς,¹ ἀλλὰ παρακάλει ὡς πατέρα: νεωτέρους,² ὡς **5**
 ἀδελφούς: πρεσβυτέρας, ὡς μητέρας: νεωτέρας,² ὡς ἀδελφάς,³ ἐν πάσῃ **2**
 ἀγνεΐᾳ.⁴ Χήρας⁵ τίμα⁶ τὰς ὄντως⁷ χήρας.⁵ Εἰ δέ τις χήρα⁵ τέκνα ἢ ἔκγονα **3**
 ἔχει, μανθανέτωσαν⁹ πρῶτον τὸν ἴδιον οἶκον εὐσεβεῖν,¹⁰ καὶ ἀμοιβὰς¹¹
 ἀποδιδόναι¹² τοῖς προγόνοις: ¹³ τοῦτο γὰρ ἐστὶν ἀπόδεκτον¹⁴ ἐνώπιον τοῦ
 θεοῦ. Ἡ δὲ ὄντως⁷ χήρα⁵ καὶ μεμονωμένη¹⁵ ἤλπικεν¹⁶ ἐπὶ τὸν θεόν, καὶ **5**
 προσμένει¹⁷ ταῖς δεήσεσιν¹⁸ καὶ ταῖς προσευχαῖς¹⁹ νυκτὸς καὶ ἡμέρας. Ἡ **6**
 δὲ σπαταλῶσα,²⁰ ζῶσα τέθνηκεν.²¹ Καὶ ταῦτα παράγγελλε,²² ἵνα **7**
 ἀνεπίληπτοι²³ ᾧσιν. Εἰ δέ τις τῶν ἰδίων καὶ μάλιστα²⁴ τῶν οἰκείων²⁵ οὐ **8**
 προνοεῖ,²⁶ τὴν πίστιν ἡρνηται,²⁷ καὶ ἔστιν ἀπίστου²⁸ χείρων.²⁹ Χήρα⁵ **9**
 καταλεγέσθω³⁰ μὴ ἔλαττον³¹ ἐτῶν³² ἑξήκοντα,³³ γεγονυῖα ἐνὸς ἀνδρὸς
 γυνή, ἐν ἔργοις καλοῖς μαρτυρουμένη, εἰ ἐτεκνοτρόφησεν,³⁴ εἰ **10**
 ἐξενδοχῆσεν,³⁵ εἰ ἀγίων πόδας ἐνίψεν,³⁶ εἰ θλιβομένοις³⁷ ἐπήρκεσεν,³⁸ εἰ
 παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ ἐπηκολούθησεν.³⁹ Νεωτέρας² δὲ χήρας⁵ παραιτοῦ:⁴⁰ **11**
 ὅταν γὰρ καταστρηνιάσωσιν⁴¹ τοῦ χριστοῦ, γαμεῖν⁴² θέλουσιν, ἔχουσαι **12**
 κρίμα,⁴³ ὅτι τὴν πρώτην πίστιν ἠθέτησαν.⁴⁴ Ἄμα⁴⁵ δὲ καὶ ἀργαί⁴⁶ **13**

¹ ἐπιπλήσσω, rebuke, reprove. ² νέος, new, young. ³ ἀδελφή, ἥς, ἡ, sister. ⁴ ἀγνεΐα, ας, ἡ, purity, chastity. ⁵ χήρα, ας, ἡ, widow. ⁶ τιμάω, honor, value at a price. ⁷ ὄντως, really, indeed. ⁸ ἔκγονος, descendants, grandchildren. ⁹ μανθάνω, learn, ascertain. ¹⁰ εὐσεβέω, show piety or profound respect towards. ¹¹ ἀμοιβή, ἥς, ἡ, return, recompense. ¹² ἀποδίδωμι, give back, pay. ¹³ πρόγονος, ου, ὁ, parents, forefathers. ¹⁴ ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. ¹⁵ μονόω, leave alone. ¹⁶ ἐλπίζω, hope, hope for. ¹⁷ προσμένω, wait longer, remain. ¹⁸ δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ¹⁹ προσευχή, ἥς, ἡ, prayer, place for prayer. ²⁰ σπαταλάω, live extravagantly. ²¹ θνήσκω, die, am dying. ²² παραγγέλλω, order, command. ²³ ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ²⁴ μάλιστα, especially, most of all. ²⁵ οἰκεῖος, ου, ὁ, household, members of the household. ²⁶ προνοέω, provide for, have regard for. ²⁷ ἀρνέομαι, deny, repudiate. ²⁸ ἄπιστος, unbelieving, faithless. ²⁹ χείρων, worse. ³⁰ καταλέγω, enroll, place on a list. ³¹ ἐλάσσων, lesser, less. ³² ἔτος, ους, τό, year. ³³ ἑξήκοντα, sixty, 60. ³⁴ τεκνοτρέφω, bring up children. ³⁵ ξενοδοχέω, show hospitality, entertain strangers. ³⁶ νίπτω, wash. ³⁷ θλίβω, press, oppress. ³⁸ ἐπαρκέω, help, aid. ³⁹ ἐπακολουθεῖν, follow after, follow close after. ⁴⁰ παραιτέομαι, make excuse, refuse. ⁴¹ καταστρηνιάω, be governed by strong physical desire. ⁴² γαμέω, marry. ⁴³ κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. ⁴⁴ ἀθετέω, reject, annul. ⁴⁵ ἄμα, at the same time. ⁴⁶ ἀργός, inactive, idle.

μανθάνουσιν,¹ περιερχόμεναι² τὰς οἰκίας, οὐ μόνον δὲ ἀργαί,³ ἀλλὰ καὶ
 φλύαροι⁴ καὶ περίεργοι,⁵ λαλοῦσαι τὰ μὴ δέοντα. Βούλομαι⁶ οὖν 14
 νεωτέρας⁷ γαμεῖν,⁸ τεκνογονεῖν,⁹ οἰκοδεσποτεῖν,¹⁰ μηδεμίαν ἀφορμὴν¹¹
 δίδοναι τῷ ἀντικειμένῳ¹² λοιδορίας¹³ χάριν.¹⁴ Ἦδη γάρ τινες 15
 ἐξετράπησαν¹⁵ ὀπίσω¹⁶ τοῦ Σατανᾶ.¹⁷ Εἴ τις πιστὸς ἢ πιστὴ ἔχει χήρας,¹⁸ 16
 ἐπαρκείτω¹⁹ αὐταῖς, καὶ μὴ βαρεῖσθω²⁰ ἡ ἐκκλησία, ἵνα ταῖς ὄντως²¹
 χήραις¹⁸ ἐπαρκέσῃ.¹⁹

Οἱ καλῶς²² προεστῶτες²³ πρεσβύτεροι διπλῆς²⁴ τιμῆς²⁵ ἀξιούσθωσαν,²⁶ 17
 μάλιστα²⁷ οἱ κοπιῶντες²⁸ ἐν λόγῳ καὶ διδασκαλίᾳ.²⁹ Λέγει γὰρ ἡ γραφή, 18
 Βοῦν³⁰ ἀλοῶντα³¹ οὐ φιμώσεις³² καί, Ἄξιός³³ ὁ ἐργάτης³⁴ τοῦ μισθοῦ³⁵
 αὐτοῦ. Κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν³⁶ μὴ παραδέχου,³⁷ ἐκτὸς³⁸ εἰ μὴ 19
 ἐπὶ δύο ἢ τριῶν μαρτύρων.³⁹ Τοὺς ἀμαρτάνοντας⁴⁰ ἐνώπιον πάντων 20
 ἔλεγχε,⁴¹ ἵνα καὶ οἱ λοιποὶ φόβον⁴² ἔχωσιν. Διαμαρτύρομαι⁴³ ἐνώπιον 21
 τοῦ θεοῦ καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ καὶ τῶν ἐκλεκτῶν⁴⁴ ἀγγέλων, ἵνα
 ταῦτα φυλάξῃς⁴⁵ χωρὶς⁴⁶ προκρίματος,⁴⁷ μηδὲν ποιῶν κατὰ πρόσκλησιν.
 Χεῖρας ταχέως⁴⁹ μηδενὶ ἐπιτίθει,⁵⁰ μηδὲ κοινώνει⁵¹ ἀμαρτίαις 22

¹ μανθάνω, learn, ascertain. ² περιέρχομαι, go about, go around. ³ ἀργός, inactive, idle. ⁴ φλύαρος, gossipy, talking foolishly. ⁵ περίεργος, ου, ό, meddlesome, belonging to magic. ⁶ βούλομαι, wish, will. ⁷ νέος, new, young. ⁸ γαμέω, marry. ⁹ τεκνογονέω, bear or beget children, bear children. ¹⁰ οικοδεσποτέω, rule a household, keep house. ¹¹ ἀφορμή, ἥς, ἡ, occasion, opportunity. ¹² ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. ¹³ λοιδορία, ας, ἡ, abuse, reproach. ¹⁴ χάριν, in favor of, for the pleasure of. ¹⁵ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ¹⁶ ὀπίσω, behind, after (gen). ¹⁷ Σατανᾶς, ᾱ, ό, Satan, adversary. ¹⁸ χήρα, ας, ἡ, widow. ¹⁹ ἐπαρκέω, help, aid. ²⁰ βαρέω, burden, weigh down. ²¹ ὄντως, really, indeed. ²² καλῶς, rightly, well. ²³ προῖστημι, rule. ²⁴ διπλοῦς, double, two-fold. ²⁵ τιμή, ἥς, ἡ, honor, price. ²⁶ ἀξιόω, consider worthy. ²⁷ μάλιστα, especially, most of all. ²⁸ κοπιῶ, toil, labor. ²⁹ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ³⁰ βοῦς, ό, ox, cow. ³¹ ἀλοάω, thresh. ³² φιμώω, muzzle, silence. ³³ ἄξιός, worthy, deserving. ³⁴ ἐργάτης, ου, ό, workman, laborer. ³⁵ μισθός, οὔ, ό, wages, reward. ³⁶ κατηγορία, ας, ἡ, accusation, charge. ³⁷ παραδέχομαι, receive, accept. ³⁸ ἐκτός, aside from, besides. ³⁹ μάρτυς, υρος, ό, witness. ⁴⁰ ἀμαρτάνω, sin. ⁴¹ ἐλέγχω, convict, reprove. ⁴² φόβος, ου, ό, fear, terror. ⁴³ διαμαρτύρομαι, testify solemnly. ⁴⁴ ἐκλεκτός, chosen, elect. ⁴⁵ φυλάσσω, guard, keep. ⁴⁶ χωρίς, separate, apart from (gen). ⁴⁷ πρόκριμα, τος, τό, prejudice, bias. ⁴⁸ πρόσκλησις, εως, ἡ, partiality. ⁴⁹ ταχέως, quickly, soon. ⁵⁰ ἐπιτίθημι, lay upon, put. ⁵¹ κοινωνέω, have a share of, share.

ἀλλοτρίαις:¹ σεαυτὸν² ἄγνόν³ τήρει. Μηκέτι⁴ ὑδροπότει,⁵ ἀλλ' οἶνω⁶ 23

ὀλίγῳ⁷ χρώ,⁸ διὰ τὸν στόμαχόν⁹ σου καὶ τὰς πυκνάς¹⁰ σου ἀσθενείας.¹¹ 24

Τινῶν ἀνθρώπων αἱ ἁμαρτίαι πρόδηλοί¹² εἰσιν, προάγουσαι¹³ εἰς κρίσιν:

τισὶν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν.¹⁵ Ὡσαύτως¹⁶ καὶ τὰ καλὰ ἔργα πρόδηλά¹² 25

ἐστίν: καὶ τὰ ἄλλως¹⁷ ἔχοντα κρυβῆναι¹⁸ οὐ δύνανται.

Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγόν¹⁹ δούλοι, τοὺς ἰδίους δεσπότας²⁰ πάσης τιμῆς²¹ 6

ἀξίους²² ἡγείσθωσαν,²³ ἵνα μὴ τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ καὶ ἡ διδασκαλία²⁴

βλασφημῇται.²⁵ Οἱ δὲ πιστοὺς ἔχοντες δεσπότας²⁰ μὴ 2

καταφρονεῖτωσαν,²⁶ ὅτι ἀδελφοί εἰσιν: ἀλλὰ μᾶλλον δουλευέτωσαν,²⁷

ὅτι πιστοὶ εἰσιν καὶ ἀγαπητοὶ οἱ τῆς εὐεργεσίας²⁸ ἀντιλαμβάνόμενοι.²⁹

Ταῦτα δίδασκε καὶ παρακάλει.

Εἴ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ,³⁰ καὶ μὴ προσέρχεται ὑγιαίνουσιν³¹ λόγοις, τοῖς 3

τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, καὶ τῇ κατ' εὐσέβειαν³² διδασκαλίᾳ,²⁴ 4

τετύφωται,³³ μηδὲν ἐπιστάμενος,³⁴ ἀλλὰ νοσῶν³⁵ περὶ ζητήσεις³⁶ καὶ

λογομαχίας,³⁷ ἐξ ὧν γίνεται φθόνος,³⁸ ἔρις,³⁹ βλασφημίας,⁴⁰ ὑπόνοιαι⁴¹

¹ ἀλλότριος, strange, foreign. ² σεαυτοῦ, yourself, of you. ³ ἄγνός, pure, holy. ⁴ μηκέτι, no longer. ⁵ ὑδροποτέω, drink water, am a water drinker. ⁶ οἶνος, ου, ó, wine. ⁷ ὀλίγος, little, few. ⁸ χράομαι, use, make use of. ⁹ στόμαχος, ου, ó, stomach. ¹⁰ πυκνός, frequent, numerous. ¹¹ ἀσθένεια, ας, ή, weakness, sickness. ¹² πρόδηλος, clear, evident. ¹³ προάγω, lead forth, go before. ¹⁴ κρίσις, εως, ή, judgment, judging. ¹⁵ ἐπακολουθέω, follow after, follow close after. ¹⁶ ὡσαύτως, likewise. ¹⁷ ἄλλως, otherwise. ¹⁸ κρύπτω, conceal, hide. ¹⁹ ζυγός, οὔ, ó, yoke, heavy burden. ²⁰ δεσπότης, ου, ó, master, lord. ²¹ τιμή, ης, ή, honor, price. ²² ἄξιος, worthy, deserving. ²³ ἡγέομαι, lead, be chief. ²⁴ διδασκαλία, ας, ή, teaching, doctrine. ²⁵ βλασφημέω, revile, blaspheme. ²⁶ καταφρονέω, think little of, despise. ²⁷ δουλεύω, serve, am a slave. ²⁸ εὐεργεσία, ας, ή, good deed, good action. ²⁹ ἀντιλαμβάνομαι, help, take part in. ³⁰ ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. ³¹ ὑγιαίνω, be in good health, am well. ³² εὐσέβεια, ας, ή, godliness, piety. ³³ τυφώω, puff up, make haughty. ³⁴ ἐπίσταμαι, understand, know. ³⁵ νοσέω, be sick, have an unhealthy desire. ³⁶ ζήτησις, εως, ή, debate, controversy. ³⁷ λογομαχία, ας, ή, dispute about words. ³⁸ φθόνος, ου, ó, envy, grudge. ³⁹ ἔρις, ιδος, ή, strife, contention. ⁴⁰ βλασφημία, ας, ή, blasphemy, reproach. ⁴¹ ὑπόνοια, ας, ή, suspicion, conjecture.

πονηραί, διαπατριβαί διεφθαρμένων¹ ἀνθρώπων τὸν νοῦν,² καὶ 5
 ἀπεστερημένων³ τῆς ἀληθείας, νομιζόντων⁴ πορισμὸν⁵ εἶναι τὴν
 εὐσέβειαν.⁶ Ἀφίστασο⁷ ἀπὸ τῶν τοιούτων. Ἔστιν δὲ πορισμὸς⁵ μέγας ἡ 6
 εὐσέβεια⁶ μετὰ αὐταρκείας⁸: οὐδὲν γὰρ εἰσηνέγκαμεν⁹ εἰς τὸν κόσμον, 7
 δηλόν¹⁰ ὅτι οὐδὲ ἐξενεγκεῖν¹¹ τι δυνάμεθα: ἔχοντες δὲ διατροφὰς¹² καὶ 8
 σκεπάσματα¹³ τούτοις ἀρκεσθησόμεθα.¹⁴ Οἱ δὲ βουλόμενοι¹⁵ πλουτεῖν¹⁶ 9
 ἐμπίπτουσιν¹⁷ εἰς πειρασμὸν¹⁸ καὶ παγίδα¹⁹ καὶ ἐπιθυμίας²⁰ πολλὰς
 ἀνοήτους²¹ καὶ βλαβεράς,²² αἵτινες βυθίζουσιν²³ τοὺς ἀνθρώπους εἰς
 ὄλεθρον²⁴ καὶ ἀπώλειαν.²⁵ Ῥίζα²⁶ γὰρ πάντων τῶν κακῶν ἐστὶν ἡ 10
 φιλαργυρία:²⁷ ἥς τινὲς ὀρεγόμενοι²⁸ ἀπεπλανήθησαν²⁹ ἀπὸ τῆς πίστεως,
 καὶ ἑαυτοὺς περιέπειραν³⁰ ὀδύναις³¹ πολλαῖς.

Σὺ δέ, ὦ³² ἄνθρωπε τοῦ θεοῦ, ταῦτα φεῦγε:³³ δίωκε³⁴ δὲ δικαιοσύνην, 11
 εὐσέβειαν,⁶ πίστιν, ἀγάπην, ὑπομονήν,³⁵ πραότητα.³⁶ Ἀγωνίζου³⁷ τὸν 12
 καλὸν ἀγῶνα³⁸ τῆς πίστεως, ἐπιλαβοῦ³⁹ τῆς αἰωνίου ζωῆς, εἰς ἣν
 ἐκλήθης, καὶ ὡμολόγησας⁴⁰ τὴν καλὴν ὁμολογίαν⁴¹ ἐνώπιον πολλῶν
 μαρτύρων.⁴² Παραγγέλλω⁴³ σοι ἐνώπιον τοῦ θεοῦ τοῦ ζῶοντος⁴⁴ τὰ 13

¹ διαφθεῖρω, destroy utterly, spoil. ² νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. ³ ἀποστερέω, defraud, deprive of. ⁴ νομίζω, suppose, think. ⁵ πορισμός, οὐ, ὁ, means of gain, source of gain. ⁶ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ⁷ ἀφίστημι, withdraw, depart. ⁸ αὐτάρκεια, ας, ἡ, sufficiency, contentment. ⁹ εἰσφέρω, carry inward, bring in. ¹⁰ δηλός, clear, evident. ¹¹ ἐκφέρω, carry out, bring forth. ¹² διατροφή, ἡς, ἡ, food, nourishment. ¹³ σκέπασμα, τος, τό, covering, clothing. ¹⁴ ἀρκέω, assist, suffice. ¹⁵ βούλομαι, wish, will. ¹⁶ πλουτέω, be rich, become rich. ¹⁷ ἐμπίπτω, fall into, fall in. ¹⁸ πειρασμός, οὐ, ὁ, temptation, trial. ¹⁹ παγίς, ἴδος, ἡ, trap, snare. ²⁰ ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. ²¹ ἀνόητος, foolish, thoughtless. ²² βλαβερός, harmful, injurious. ²³ βυθίζω, sink, plunge. ²⁴ ὄλεθρος, ου, ὁ, destruction, death. ²⁵ ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. ²⁶ ρίζα, ἡς, ἡ, root, that which grows from the root. ²⁷ φιλαργυρία, ας, ἡ, love of money, avarice. ²⁸ ὀρέγω, stretch forth, long for. ²⁹ ἀποπλανάω, mislead, cause to wander astray. ³⁰ περιπείρω, pierce through, impale. ³¹ ὀδύνη, ἡς, ἡ, pain, grief. ³² ὦ, Oh! omega. ³³ φεύγω, flee, escape. ³⁴ δίωκω, pursue, persecute. ³⁵ ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. ³⁶ πραΰτης, mildness, gentleness. ³⁷ ἀγωνίζομαι, contend, struggle. ³⁸ ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. ³⁹ ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. ⁴⁰ ὁμολογέω, confess, profess. ⁴¹ ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. ⁴² μάρτυς, υρος, ὁ, witness. ⁴³ παραγγέλλω, order, command. ⁴⁴ ζῶοντιέω, make alive, make to live.

πάντα, καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ μαρτυρήσαντος ἐπὶ Ποντίου¹ Πιλάτου
 τὴν καλὴν ὁμολογίαν,² τηρῆσαί σε τὴν ἐντολὴν ἄσπιλον,³ ἀνεπίληπτον, 14
 μέχρι⁵ τῆς ἐπιφανείας⁶ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, ἣν καιροῖς 15
 ἰδίους δείξει⁷ ὁ μακάριος καὶ μόνος δυνάστης,⁸ ὁ βασιλεὺς τῶν
 βασιλευόντων,⁹ καὶ κύριος τῶν κυριευόντων,¹⁰ ὁ μόνος ἔχων ἀθανασίαν, 16
 φῶς οἰκῶν¹² ἀπρόσιτον,¹³ ὃν εἶδεν οὐδεὶς ἀνθρώπων, οὐδὲ ἰδεῖν δύναται:
 ᾧ τιμὴ¹⁴ καὶ κράτος¹⁵ αἰώνιον. Ἀμήν.

Τοῖς πλουσίοις¹⁶ ἐν τῷ νῦν αἰῶνι παράγγελλε,¹⁷ μὴ ὑψηλοφρονεῖν,¹⁸ μηδὲ 17
 ἡλπικέναι¹⁹ ἐπὶ πλούτου²⁰ ἀδηλότῃ,²¹ ἀλλ' ἐν τῷ θεῷ τῷ ζῶντι, τῷ
 παρέχοντι²² ἡμῖν πάντα πλουσίως²³ εἰς ἀπόλαυσιν:²⁴ ἀγαθοεργεῖν,²⁵ 18
 πλουτεῖν²⁶ ἐν ἔργοις καλοῖς, εὐμεταδότους²⁷ εἶναι, κοινωνικοῦς,²⁸ 19
 ἀποθησαυρίζοντας²⁹ ἑαυτοῖς θεμέλιον³⁰ καλὸν εἰς τὸ μέλλον, ἵνα
 ἐπιλάβωνται³¹ τῆς αἰωνίου ζωῆς.

Ὡ³² Τιμόθεε,³³ τὴν παραθήκην³⁴ φύλαξον,³⁵ ἐκτρεπόμενος³⁶ τὰς βεβήλους³⁷ 20
 κενοφωνίας³⁸ καὶ ἀντιθέσεις³⁹ τῆς ψευδωνύμου⁴⁰ γνώσεως:⁴¹ ἦν τινες 21

¹ Πόντιος, ου, ὁ, Pontius. ² ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. ³ ἄσπιλος, spotless, unstained. ⁴ ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ⁵ μέχρι, until, as far as (gen). ⁶ ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. ⁷ δείκνυμι, show, point out. ⁸ δυνάστης, ου, ὁ, ruler, sovereign. ⁹ βασιλεύω, reign, rule. ¹⁰ κυριεύω, be lord over, rule. ¹¹ ἀθανασία, ας, ἡ, immortality. ¹² οἰκέω, inhabit, dwell. ¹³ ἀπρόσιτος, unapproachable. ¹⁴ τιμή, ἥς, ἡ, honor, price. ¹⁵ κράτος, ους, τό, power, dominion. ¹⁶ πλούσιος, rich. ¹⁷ παραγγέλλω, order, command. ¹⁸ ὑψηλοφρονέω, be proud, haughty. ¹⁹ ἐλπίζω, hope, hope for. ²⁰ πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. ²¹ ἀδηλότης, ητος, ἡ, uncertainty. ²² παρέχω, offer, afford. ²³ πλουσίως, richly, abundantly. ²⁴ ἀπόλαυσις, εως, ἡ, enjoyment. ²⁵ ἀγαθοεργέω, do good, perform good deeds. ²⁶ πλουτέω, be rich, become rich. ²⁷ εὐμετάδοτος, generous, willingly sharing. ²⁸ κοινωνικός, liberal, generous. ²⁹ ἀποθησαυρίζω, store up, lay up. ³⁰ θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. ³¹ ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. ³² ὦ, Oh! omega. ³³ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ³⁴ παραθήκη, ης, ἡ, deposit or trust. ³⁵ φυλάσσω, guard, keep. ³⁶ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ³⁷ βέβηλος, worldly, profane. ³⁸ κενοφωνία, ας, ἡ, chatter, empty talk. ³⁹ ἀντίθεσις, εως, ἡ, contradiction, opposition. ⁴⁰ ψευδώνυμος, falsely called, so-called. ⁴¹ γνώσις, εως, ἡ, wisdom, knowledge.

ἐπαγγελλόμενοι¹ περὶ τὴν πίστιν ἡστόχησαν.²

Ἡ χάρις μετὰ σοῦ. Ἀμήν.

¹ ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. ² ἡστοχέω, miss the mark, go astray.